**The Situation of Classics in Europe.**

**Evaluation of the Euroclassica questionnaire 2019/2020**

Florence Turpin

The objective of the questionnaire was to have a more precise idea of the situation under which Classical languages and cultures are taught in Europe; it was distributed towards the end of 2019 to the members of the association. It was not easy to formulate because it would have been necessary to know in advance the situation in each country to be able to ask questions that everyone could answer easily. We are aware of the amount of work that many delegates have put in to find answers to questions that did not always fit with the education system of their country and we thank them very much.

Establishing an evaluation of the replies is therefore not easy either.

1. It should first be mentioned that the representatives of twenty countries completed the questionnaire, at least in part. These are, in alphabetical order: Austria, Belgium (Flanders), Belgium (Wallonia), Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, France, Germany, Greece, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Romania, Russia, Spain, Sweden, Switzerland, and United Kingdom.

2. It is very difficult to give the total number of secondary school pupils (11-18 years old) who are taught Classical languages and/or cultures: in thirteen countries (Austria, Belgium (Wallonia), Cyprus, Croatia, Czech Republic, Denmark, Germany, Greece), these courses may be compulsory: for some in all schools; for others in a category of schools; for some with several hours per week for several years; for others with an hour or even less a week for a year.

The same countries generally have a system of options and the combination of the two is not always easy to establish. For the others (Belgium (Flanders), France, United Kingdom, Luxembourg, Malta (?), Norway and Spain), they are all optional courses. It is not always possible to interpret the data from elsewhere.

In any case, without counting the places where, as in Russia or Switzerland, all the pupils take some courses in ancient culture, and without taking account obviously of the impossibility in some cases of giving figures, even approximate, and finally without counting either the data formulated as a percentage, as in Spain, the total number (very likely an underestimate) is more than two million pupils (2,016,372).

However, there is some doubt about the value of producing a result which is the sum of such different realities. It should be added that the situation also differs within a country, not only between regions, but between establishments themselves, even in centralized countries like France. In the next survey, we will also ask how many teachers of ancient languages and / or cultures there are, which will no doubt be more significant.

3. The more or less recent reforms of the education system are unfavourable to Classics or LCA (Languages and Cultures of Antiquity) in five Countries (Cyprus, Czech Republic, Greece, Luxembourg, Sweden), but rather favourable in eight others (Austria, Belgium ( Flanders), Croatia, Denmark, Malta, Netherlands, Romania, Russia).

In four countries (Germany, United Kingdom, Norway, Switzerland), the effects of the reforms cannot be measured; in two others the results are mixed (France, Spain where the reform favours Latin but worsens the situation of Greek).

The reforms planned in four countries are very worrying (Austria and Belgium (Wallonia), Spain, where the situation of Greek is likely to be further threatened, and Romania) or difficult to assess as to their effect (France).

It seems that teachers and their associations seldom have the power to influence the direction of reforms most often driven by the desire to save money.

4. The official bodies, that is to say the governments, the directorates of education, the heads of establishments, are rather favourable, at least theoretically, to the teaching of Classics in eight countries: Belgium (Flanders), Cyprus, Denmark, France, United Kingdom, Malta, Netherlands, Norway.

They are rather unfavourable in six countries: Belgium (Wallonia), Czech Republic, Greece, Luxembourg, Romania, Spain, Sweden.

It is more difficult to measure the opinion of the authorities, which is not always constant, in five countries: Austria, Croatia, Germany, Russia, Switzerland.

In any case, the official authorities, even when they are rather favourable to the teaching of Classics do not necessarily give them a suitable place. They are more willing to allocate resources which are often reduced anyway, to what is seen as "useful": science and technology or modern languages.

In addition, the authorities do not always reflect public opinion: in six countries (Austria, Denmark, France, Greece, Malta, Netherlands), it is rather favourable. In seven countries, Classics is frowned upon by the population who consider it useless (Cyprus, Croatia), elitist (Czech Republic, United Kingdom); they are even sometimes underappreciated (Romania, Sweden, Switzerland). In several countries opinion is divided, in particular in Belgium (Wallonia), Germany and Russia, and sometimes the differences are indicated by the level of education or age (Luxembourg, Norway, Spain).

5. In most countries, events and actions are organized to promote knowledge and study of Antiquity: "Nights", "Days", "Days", "Weeks", "Festivals", "Games", competitions, conferences ... These activities, which it would take too long to list, reflect the public's appetite for Antiquity and the enthusiasm of teachers' and other Classics associations.

The total number (16,637) of those who join associations affiliated to EUROCLASSICA is not very significant, because several representatives did not complete the section.

6. The number of universities where LCA is taught is significant, although not all of the data is easy to interpret: it comes to about 200. The number of students cannot be determined and our questionnaire would probably have been better completed if we had asked to specify the number of teachers of Latin, Greek and civilization in universities. In most countries, students of classical literature must study at least one other discipline at the same time, except in Cyprus, the United Kingdom and the Netherlands.

The number of years of study is four or five years. Recruitment is done in five countries (Cyprus, France, Romania, Russia, Spain) by national competitions or exams which do not always take place every year. But in the majority of cases, students are recruited at the end of their course by educational establishments with various procedures (interview, curriculum vitae, performance).

Training is generally provided either by educational authorities or by specialist associations.

7. The programmes of secondary education are most often decided by the responsible ministry which appoints a commission for this purpose. University programmes are determined by individual Classics departments, sometimes with the intervention of a supervising body.

Pupils and students, often "late beginners", have textbooks at all levels of the curriculum (there is even in the United Kingdom a Latin textbook for primary school). They are fairly numerous for Latin, but less so for Greek, except in Greek-speaking countries. They are written by teachers and published either by private publishers or by universities. Some teachers have their own method. All of them naturally use the works of ancient authors.

Traditional methods, based on learning grammar and translation, are still used in most countries, but they coexist with others, which sometimes replace them: interactive methods borrowed from the teaching of modern languages , reading authentic texts, joint teaching of Latin and Greek (ECLA), spoken Latin, immersion (Ørberg method), references to art, archaeology, history, use of games, theatre, etc. The analysis of the texts is also an opportunity to compare current ways of thinking with those of antiquity to develop the critical thinking of students.

Examinations validate the subjects studied in twelve countries (Austria, Czech Republic, France, Germany, Great Britain, Greece, Luxembourg, Netherlands, Norway, Russia, Spain, Switzerland). The standard of achievement, when mentioned, is high, especially in Russia.

At the end of this review, one can only note the diversity and richness of the teaching of Classical subjects. No doubt our disciplines are often subject to criticism, but the energy of those who promote them does not seem to weaken and the continuing presence of our association shows this. It would also be good if this overview of the results encourages everyone to consult the questionnaires themselves to better understand the countries of those who completed them. Through the testimonies of EUROCLASSICA delegates, it is sometimes not only the forms and educational methods that appear, but the very history of these countries.

**La situation des langues classiques en Europe**

**Bilan des réponses au questionnaire EUROCLASSICA 2019/20**

Avoir une idée plus précise des conditions dans lesquelles sont enseignées les langues et cultures de l’Antiquité en Europe était l’objectif du questionnaire qui a été diffusé au troisième trimestre 2019 auprès des membres de l’association. Il n’a pas été facile de le composer parce qu’il aurait fallu connaître les particularités de chaque pays pour pouvoir poser des questions auxquelles tout le monde pouvait répondre aisément... Nous avons conscience de l’ampleur du travail que beaucoup de délégués ont fourni pour s’adapter à des questions qui ne cadraient pas toujours avec le système éducatif de leur pays et nous les en remercions vivement.

Faire le bilan des réponses n’est donc pas aisé non plus.

1. Il convient d’abord de mentionner que les représentants de 20 pays ont rempli, au moins en partie, le questionnaire. Ce sont, dans l’ordre établi par Christine Haller (en nommant ici les pays ou régions en français) : l’Autriche, la Belgique (Wallonie), la Belgique (Flandre), Chypre, la Croatie, la Tchéquie, le Danemark, la France, l’Allemagne, le Royaume-Uni, la Grèce, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, la Norvège, la Roumanie, la Russie, l’Espagne, la Suède et la Suisse.

2. Donner le nombre total des élèves du second degré (11-18 ans) qui suivent un enseignement de langues et /ou de culture de l’Antiquité est très difficile : dans 13 pays (Autriche, Belgique (Wallonie), Chypre, Croatie, Tchéquie, Danemark, Allemagne, Grèce), cet enseignement peut être obligatoire, pour certains dans toutes les écoles, pour d’autres dans une catégorie d’écoles, pour quelques uns avec plusieurs heures par semaine pendant plusieurs années, pour d’autres avec une heure ou encore moins par semaine pendant un an.

Les mêmes pays ont en général un enseignement facultatif et la combinaison entre les deux n’est pas toujours facile à saisir. Pour les autres (Belgique (Flandre), France, Royaume-Uni, Luxembourg, Malte (?), Norvège et Espagne), il s’agit d’un enseignement facultatif. Les données ne sont pas toujours possibles à interpréter d’ailleurs.

Quoi qu’il en soit, sans compter les cas où, comme en Russie ou en Suisse, tous les élèves reçoivent un enseignement de culture antique, sans tenir compte évidemment de l’impossibilité éventuelle de donner des chiffres, même approximatifs, sans compter non plus les données formulées en pourcentage, comme en Espagne, le nombre (très sous-estimé) est de plus de deux millions d’élèves (2 016 372).

Mais on peut douter de l’intérêt de donner un résultat qui est la somme de réalités si différentes. Faut-il ajouter que la situation diffère aussi à l’intérieur d’un pays non seulement entre les régions, mais entre les établissement eux-mêmes, même dans des pays centralisés comme la France. Dans la prochaine enquête, nous demanderons aussi combien il y a d’enseignants de langues et/ou de cultures antiques, ce qui sera sans doute plus significatif.

3. Les réformes, plus ou moins récentes, du système éducatif sont défavorables aux LCA (Langues et Cultures de l’Antiquité) dans 5 Pays (Chypre, Tchéquie, Grèce, Luxembourg, Suède), mais plutôt favorables dans 8 autres (Autriche, Belgique (Flandre), Croatie, Danemark, Malte, Pays-Bas, Roumanie, Russie).

Dans 4 pays (Allemagne, Royaume-Uni, Norvège, Suisse), les effets des réformes ne sont pas mesurables ; dans deux autres les résultats sont mitigés (France, Espagne où la réforme avantage le latin mais aggrave la situation du grec).  
Les réformes projetées dans 4 pays sont très inquiétantes (Autriche et Belgique (Wallonie), Espagne, où la situation du grec risque d’être encore aggravée, et Roumanie) ou difficiles à évaluer quant à leur effet (France).

Il semble que les enseignants et leurs associations aient rarement le pouvoir d’infléchir l’orientation de réformes le plus souvent dictées par la volonté de faire des économies.

4. Les instances officielles, c’est-à-dire les gouvernements, les directions de l’éducation, les chefs d’établissement, sont plutôt favorables, au moins théoriquement, à l’enseignement des LCA dans 8 pays (Belgique (Flandre), Chypre, Danemark, France, Royaume-Uni, Malte, Pays-Bas, Norvège).

Elles sont plutôt défavorables dans 6 pays (Belgique (Wallonie), Tchéquie, Grèce, Luxembourg, Roumanie, Espagne, Suède).

Il est plus difficile de mesurer l’opinion des autorités, qui n’est pas toujours constante, dans 5 pays (Autriche, Croatie, Allemagne, Russie, Suisse).

En tout état de cause, les instances officielles, même quand elles sont plutôt favorables à l’enseignement des LCA ne leur donnent pas nécessairement une place convenable. Les moyens, souvent réduits de toute façon, sont mis plus volontiers sur ce qui est présenté comme « utile » : les sciences et techniques ou les langues modernes.

Les autorités ne reflètent pas toujours non plus l’opinion publique : dans 6 pays (Autriche, Danemark, France, Grèce, Malte, Pays-Bas), celle-ci est plutôt favorable. Dans 7 pays, les LCA sont mal vues par la population qui les considèrent comme inutiles (Chypre, Croatie), élitistes (Tchéquie, Royaume-Uni) ; elles sont même parfois méconnues (Roumanie, Suède, Suisse). Dans plusieurs pays l’opinion est partagée, en particulier en Belgique (Wallonie), en Allemagne et en Russie, et parfois les différences sont dues au niveau d’éducation ou à l’âge (Luxembourg, Norvège, Espagne).

5. Dans la plupart des pays sont organisées des manifestations et des actions pour promouvoir la connaissance et l’étude de l’Antiquité : « Nuits », « Jours », « Journées », « Semaines », « Festivals », « Jeux », concours, conférences... Ces activités, dont il serait trop long de faire la liste reflètent l’appétence du public pour l’Antiquité et l’enthousiasme des associations d’enseignants ou d’amateurs.

Le nombre total (16 637) de ceux qui adhèrent à des associations affiliées à EUROCLASSICA n’est pas très significatif, parce que plusieurs représentants n’ont pas renseigné la rubrique.

6. Le nombre d’universités où l’on enseigne les LCA est considérable, même si les données ne sont pas toutes faciles à interpréter : environ 200.

Le nombre des étudiants ne peut être déterminé et notre questionnaire aurait sans doute été mieux rempli si nous avions demandé de préciser le nombre des enseignants de latin, de grec et de civilisation dans les universités.

Dans la plupart des pays les étudiants de lettres classiques doivent suivre l’enseignement d’au moins une autre discipline en même temps, sauf à Chypre, au Royaume-Uni et aux Pays-Bas.

Le nombre d’années d’étude est de 4 ou 5 ans. Le recrutement se fait dans 5 pays (Chypre, France, Roumanie, Russie, Espagne) par des concours ou des examens nationaux qui n’ont pas toujours lieu chaque année. Mais dans la majorité des cas, les étudiants sont recrutés à l’issue de leur cursus par les établissements d’enseignements avec des procédures diverses (entretien, curriculum vitae, presentation ...)

La formation est en général assurée soit par les autorités éducatives, soit par des associations de spécialistes...

7. Les programmes de l’enseignement secondaire sont le plus souvent décidés par le ministère de tutelle qui nomme une commission à cet effet. Ceux des universités sont déterminés par les départements de LCA, parfois avec l’intervention d’un organisme superviseur.

Les élèves et les étudiants, souvent « grands commençants », disposent de manuels à tous les niveaux du cursus (il existe même au Royaume-Uni un manuel de latin pour l’école primaire), assez nombreux en latin, moins en grec, excepté dans les pays grécophones. Ils sont composés par des professeurs et édités soit par des éditeurs privés, soit par des universités. Certains professeurs ont leur propre méthode. Tous ont recours aussi évidemment aux œuvres des auteurs anciens.

Les méthodes traditionnelles, fondées sur l’apprentissage de la grammaire et de la traduction, sont encore en vigueur dans la plupart des pays, mais elles coexistent avec d’autres, qui les remplacent parfois : méthodes interactives empruntées à l’enseignement des langues modernes, lecture des textes authentiques, enseignement conjoint du latin et du grec (ECLA), latin parlé, immersion (méthode Orberg), références à l’art, à l’archéologie, à l’histoire, recours au jeu, au théâtre... L’analyse des textes est aussi l’occasion de confronter les modes de pensée actuels à ceux des anciens pour développer l’esprit critique des élèves.  
 Des examens sanctionnent les études dans 12 pays (Autriche, Tchéquie, France, Allemagne, Grande-Bretagne, Grèce, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Russie, Espagne, Suisse). Le niveau d’exigence, quand il est mentionné, est élevé, surtout en Russie.

À l’issue de ce bilan, on ne peut que constater la diversité et la richesse de l’enseignement des LCA. Sans doute nos disciplines sont-elles trop souvent malmenées, mais l’énergie de ceux qui les promeuvent ne semble pas faiblir et la pérennité de notre association le montre bien. Il serait bon aussi que ce survol des résultats engage chacun à consulter les questionnaires eux-mêmes pour mieux connaître les pays de ceux qui les ont remplis. À travers les témoignages des délégués d’EUROCLASSICA, c’est parfois non seulement les formes et les méthodes éducatives qui apparaissent, mais l’Histoire même de ces pays.